6 May 2021
Russian

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям
Сессия 2021 года
Нью-Йорк, 3–7 мая 2021 года

Проект доклада

Докладчики: Уэнди Шо (Новая Зеландия)
Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Организация работы сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Руководствуясь решением 2021/213 Экономического и Социального Совета и принимая во внимание сложившуюся ситуацию в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), которая повлияла на порядок работы, и принятые в промежуточный период технологические и процедурные решения, Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям не проводила официальных заседаний в ходе своей второй сессии. В соответствии с решением 2018/2 Совета Группа экспертов провела 3–7 мая 2021 года 10 онлайновых неофициальных заседания с дистанционным синхронным переводом.
2. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов вела свою работу на второй сессии в формате переписки и неофициальных консультаций и рассматривала поступавшие предложения на основе процедуры молчания.

B. Участники

3. В каждом заседании сессии приняло участие в среднем 127 представителей географических/лингвистических отделов Группы экспертов (см. приложение).



С. Должностные лица сессии

4. Должностными лицами сессии являлись:

Председатель:

Пьер Жайар (Франция)

Заместители Председателя:

Сюзан Бертлис (Австралия)

Сон Чжэ Чу (Республика Корея)

Докладчики:

Уэнди Шо (Новая Зеландия)

Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Фамилии начальников отделов см. по адресу: <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions>. Должностными лицами рабочих групп являлись:

Целевая группа по Африке

Ответственный за созыв:

Брахим Атуи

Топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования

Ответственный за созыв:

Герхард Рампль

Рабочая группа по учебным курсам по топонимике

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по управлению данными о географических названиях

Ответственный за созыв:

Пьер-Джорджо Дзаккедду

Рабочая группа по топонимической терминологии

Ответственный за созыв:

Трент Палмер

Рабочая группа по системам романизации

Ответственные за созыв:

Пеетер Пялль

Катрин Читхам

Рабочая группа по названиям стран

Ответственные за созыв:

Вакансия

Рабочая группа по популяризации и финансированию

Ответственный за созыв:

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению

Ответственный за созыв:

Сон Чжэ Чу

Рабочая группа по экзонимам

Ответственный за созыв:

Кохэй Ватанабэ

Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии

Ответственный за созыв:

Аннет Торенсьё

D. Вступительные заявления

5. Председатель Пьер Жайар (Франция) открыл сессию 3 мая 2021 года. Он сделал вступительное заявление и вкратце обозначил основные задачи на будущее.

6. С заявлением выступил помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития и главный экономист Эллиott Карлтон Харрис.

E. Утверждение повестки дня

7. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания свою предварительную повестку дня ([GEGN.2/2021/1/Rev.1](#)), которая включала следующие пункты:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
- a) утверждение повестки дня;
- b) организация работы.
3. Доклады Председателя и Секретариата.
4. Доклады:
- a) правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий;
- b) отделов Группы экспертов;
- c) Рабочей группы по названиям стран;
- d) национальных и международных совещаний и конференций.
5. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями:
- a) международные организации;
- b) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией.

6. Национальная и международная стандартизация географических названий:
- a) сортирование названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество;
- b) топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования.
7. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов.
8. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов.
9. Деятельность по национальной стандартизации в Африке.
10. Обучение топонимике.
11. Топонимическая терминология.
12. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоглашечия.
13. Экзонимы.
14. Файлы топонимических данных и топонимические справочники.
15. Системы письменности и произношение.
16. Прочие вопросы, связанные с географическими названиями.
17. Приготовления к сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям 2023 года.
18. Прочие вопросы.
19. Представление и принятие решений.
20. Утверждение доклада о сессии 2021 года.
21. Закрытие сессии.
8. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания порядок организации своей работы ([GEGN.2/2021/3](#)).

F. Утверждение доклада

9. Руководствуясь решением 2021/213 Совета, Группа экспертов утвердила на основе процедуры молчания проект доклада о работе ее второй сессии ([GEGN.2/2021/L.1](#)) для представления Совету и поручила своим докладчикам подготовить, в консультации с бюро и секретариатом Группы экспертов, окончательный текст доклада.

G. Документация

10. Документы, рассматривавшиеся Группой экспертов на ее второй сессии, размещены на веб-сайте Статистического отдела Организации Объединенных Наций по адресу https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/#documents.

Приложение

Перечень географических/лингвистических отделов

Отдел центра Африки
Отдел востока Африки
Отдел юга Африки
Отдел запада Африки
Арабский отдел
Отдел Восточной Азии (кроме Китая)
Отдел Юго-Восточной Азии
Отдел Юго-Западной Азии (кроме арабских стран)
Балтийский отдел
Кельтский отдел
Отдел Китая
Голландско- и немецкоязычный отдел
Отдел Центрально- и Юго-Восточной Европы
Отдел Восточной Европы, Северной и Средней Азии
Отдел Восточного Средиземноморья (кроме арабских стран)
Франкоязычный отдел
Отдел Индии
Отдел Латинской Америки
Отдел Северной Европы
Отдел юго-западной части Тихого океана
Португалоязычный отдел
Романо-эллинский отдел
Отдел Соединенного Королевства
Отдел Соединенных Штатов Америки/Канады